

de Elektronisch linearer Stellantrieb
 fr Servomoteur linéaire électronique
 en Electronically linear actuator
 it Attuatore lineare elettronico
 es Servomotor lineal de mando electrónico
 sv Elektroniskt linjärt drivdon för styrelement
 nl Elektronisch lineaire actuator

de Montagevorschrift
 fr Instruction de montage
 en Fitting instructions
 it Istruzioni di montaggio
 es Instrucciones de montaje
 sv Monteringsanvisningar
 nl Montagevoorschrift

AVM215SF132R
 AVM215F120R

de Verschmutzungsgrad II, Überspannungskategorie II, nach EN 60730. Temperatur der Kugeldruckprüfung: 125° C. Unabhängig montierbares Gerät für Aufbau-Montage. Thermisch geschützter Motor.

fr Degré de pollution II, catégorie surtension II, selon EN 60730. Température d'essai à la bille: 125° C. Appareil montable à part pour une mise en place directe. Moteur à protection thermique.

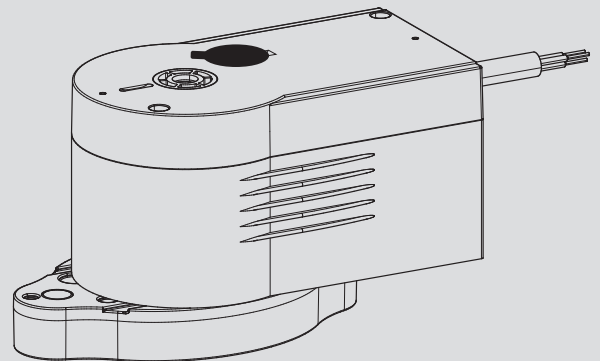
en Pollution degree II, over voltage category II, as per EN 60730. Temperature of the ball pressure test: 125° C. Device can be fitted independently as an attachment. Thermally protected motor.

it Grado di insudiciamento II, categoria di sovratensione II, a norme EN 60730. Temperatura del test di pressione a sfera: 125° C. Apparecchio con montaggio indipendente per il montaggio della struttura. Motore con protezione termica.

es Grado de suciedad II, Categoría de altatensión II, según EN 60730. Temperatura del ensayo de dureza Brinell: 125° C. Equipo montable individualmente de colocación superpuesta. Motor con protección térmica.

sv Grad av nedsmutsningsgrad II, Överspanningskategori II, enligt EN 60730. Temperatur kultrycksprovning: 125° C. Fristående monterbar enhet för ytmontering. Termiskt skyddad motor.

nl Vervuilingsgraad II, Overspanningscategorie II, volgens EN 60730. Temperatuur van de kogeldruktest: 125° C. Onafhankelijk monteerbaar toestel voor opbouwmontage. Thermisch beveiligde motor.



Type
 1AB
 EN 60730



de Montagevorschrift für die Fachkraft/Monteur
 fr Instructions de montage pour le spécialiste/monteur
 en Fitting instructions for technicians/fitters
 it Istruzioni di montaggio per personale qualificato/installatori
 es Norma de montaje para el especialista/montador
 sv Monteringsanvisningar för installatör/montör
 nl Montagevoorschrift voor de technicus/monteur



GEFAHR Verbrennungsgefahr durch heisse Oberflächen
 ► Kein Kontakt mit heißen Oberflächen

DANGER Risque de brûlure dû aux surfaces chaudes
 ► Ne pas toucher les surfaces chaudes

DANGER Danger of burns due to hot surfaces
 ► Do not touch hot surfaces

PERICOLO Pericolo di ustioni dovuto a superfici calde
 ► Evitare il contatto con le superfici calde

PELIGRO Riesgo de quemaduras por superficies calientes
 ► Evite el contacto con superficies calientes

FARA Heta ytor utgör en risk för brännskador
 ► Vidrör inte heta ytor

GEVAAR Verbrandingsgevaar door hete oppervlakken
 ► Geen contact met hete oppervlakken



GEFAHR Quetschgefahr durch bewegliche Geräteteile

► Kein Kontakt mit Gefahrenbereichen

DANGER Risque d'écrasement dû aux parties mobiles de l'appareil ► Ne pas toucher les zones de danger

DANGER Moving parts can cause serious injury

► Do not reach into dangerous areas

PERICOLO Pericolo di schiacciamento dovuto alle parti mobili dell'apparecchio ► Evitare il contatto con le zone pericolose

PELIGRO Riesgo de aplastamiento por piezas en movimiento ► Evite el contacto con áreas peligrosas

FARA Rörliga komponenter utgör en risk för klämskador ► Håll avstånd till riskområden

GEVAAR Beknellingsgevaar door bewegende apparaatonderdelen ► Niet in gevarenzones komen



GEFAHR Verletzungsgefahr für Laien und Kinder

► Montage und Betrieb ausschließlich durch Fachkräfte

DANGER Risque de blessure pour les personnes non initiées et les enfants ► Seul le personnel spécifiquement formé est habilité à effectuer le montage et l'exploitation

DANGER Risk of injury to inexperienced persons and children ► Installation and maintenance may only be carried out by specialists

PERICOLO Pericolo di ferimento per persone inesperte e bambini ► Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato

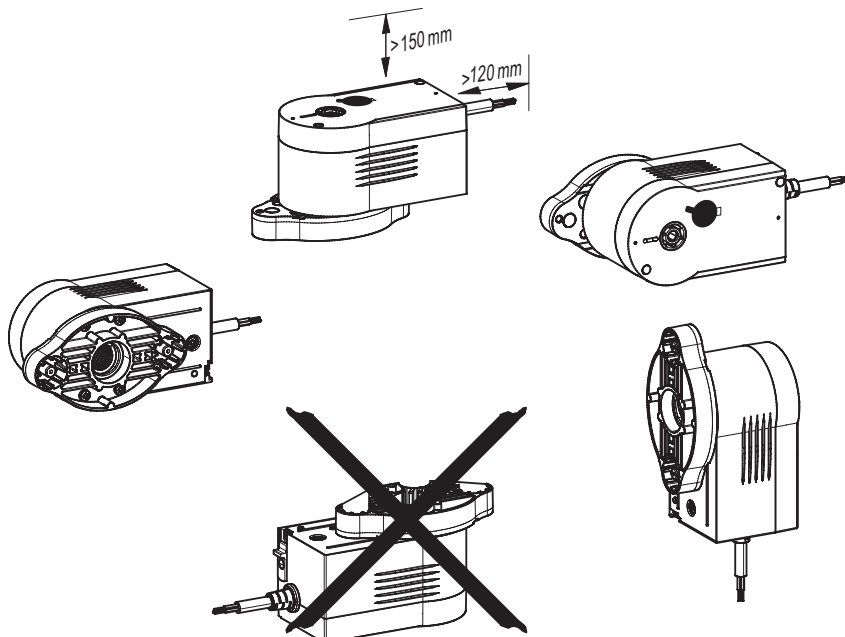
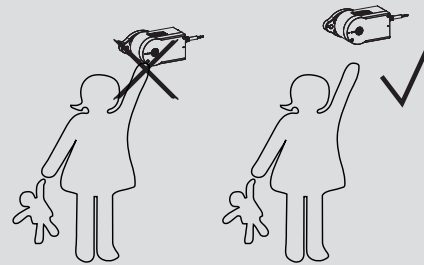
PELIGRO Riesgo de lesiones en niños y usuarios no profesionales ► Montaje y operación exclusivamente por especialistas

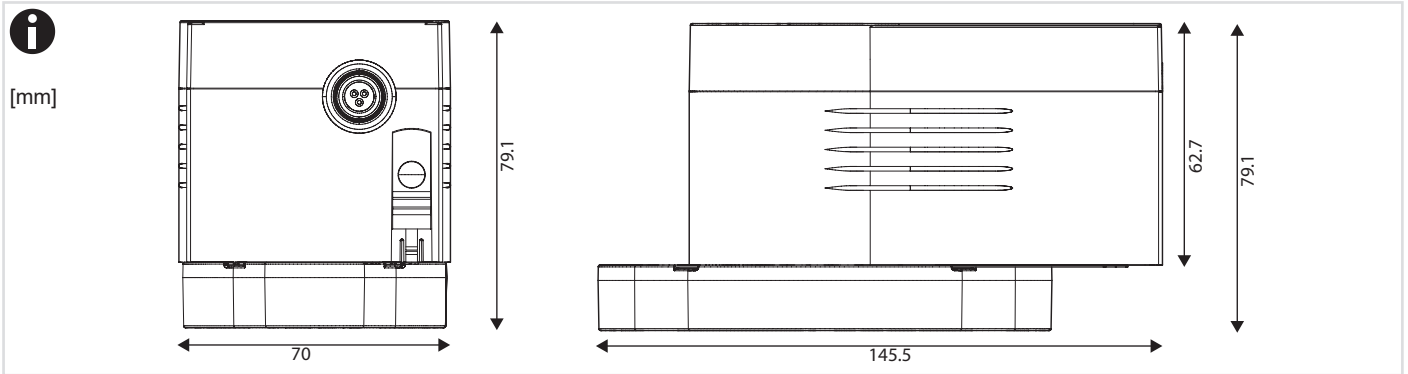
FARA Skaderisk för lekmän och barn

► Monteringsarbeten och drift får endast utföras av specialutbildad personal

GEVAAR Verwondingsgevaar voor leken en kinderen

► Montage en gebruik uitsluitend door geschoold personeel





i	de Montagekit / Adapterset	0510390030
	fr Montagekit / Adapterset	8 mm SAUTER
	en Montagekit / Adapterset	
	it Montagekit / Adapterset	0510390031
	es Montagekit / Adapterset	20 mm SAUTER
	sv Montagekit / Adapterset	
	nl Montagekit / Adapterset	



⚠ GEFÄHR Lebensgefahr durch Stromschlag durch beschädigte Kabel nach thermischer Überlastung ▶ Sichern Sie die Stromkabel derart, dass diese nicht mit heißen oder kalten Teilen in Kontakt kommen. ▶ Defekte Geräte vom Netz trennen.

⚠ DANGER Danger de mort par électrocution en cas de contact avec des câbles endommagés par une surcharge thermique ▶ Protégez les câbles électriques de sorte qu'ils n'entrent pas en contact avec des composants chauds ou froids. ▶ Couper l'alimentation de tout appareil défectueux.

⚠ DANGER Danger of electrocution through damaged cables after thermal overload ▶ Secure the electricity cables so that they do not come into contact with hot or cold parts. ▶ Disconnect the power supply from any defective appliances.

⚠ PERICOLO Pericolo di morte per scossa elettrica a causa di cavi danneggiati in seguito a sovraccarico termico ▶ Proteggere i cavi della corrente in modo da impedire che vengano in contatto con componenti incandescenti o freddi. ▶ Scollegare dalla rete qualsiasi apparecchio difettoso

⚠ PELIGRO Peligro de muerte por descarga eléctrica debida a cables dañados tras sufrir una sobrecarga térmica ▶ Asegure los cables eléctricos de tal forma que no puedan entrar en contacto con piezas calientes o frías. ▶ Desconectar la alimentación de aparatos defectuosos.

⚠ FARA Risk för livsfarliga elektriska stötar på grund av skadade kablar efter termisk överbelastning ▶ Säkra strömkablarna så att de inte kommer i kontakt med heta eller varma delar. ▶ Defekta enheter skall kopplas bort från nätet.

⚠ GEVAAR Levensgevaar door elektrische schok vanwege beschadigde kabels na thermische overbelasting ▶ Beveilig stroomkabels zodanig dat deze niet met hete of koude onderdelen in aanraking komen. ▶ Stroomaansluiting van defect apparaat verwijderen.

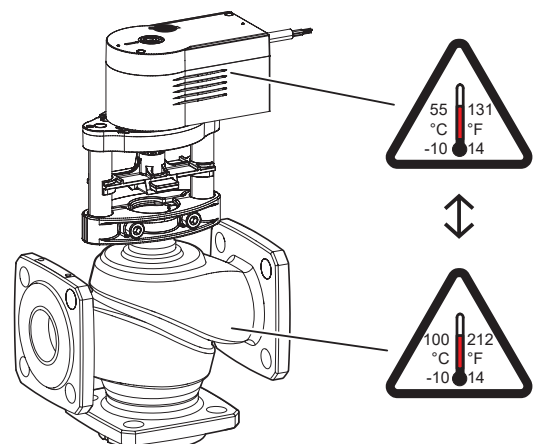
i

de Biegeradius des Anschlusskabels beachten
fr Tenez compte du rayon de courbure du câble de raccordement
en Pay attention to the bend radius of the connection cable
it Osservare il raggio di curvatura del cavo di collegamento
es Prestar atención al radio de flexión del cable de conexión
sv Observera anslutningskabelns böjningsradie
nl Neem de buigradius van de aansluitkabel in acht



≥9xD

1

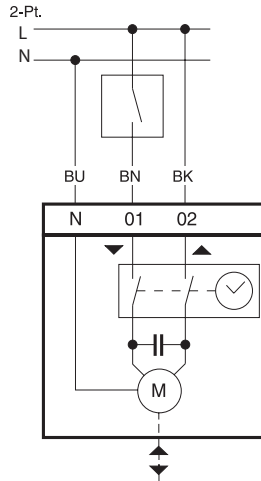
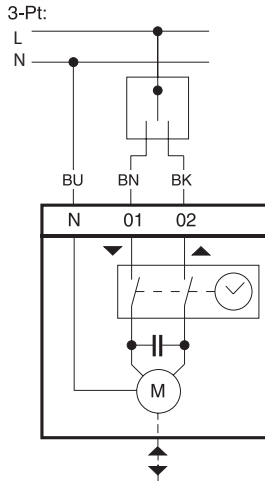


2a

AVM215F120R

Laufzeit pro mm
 Temps de marc
 par mm
 Running time
 per mm
 Tempo di marci
 per mm
 Tiempo de func
 namiento por m
 Gångtid pr. mm
 Looptijd per mm

8 s



- de Parallelschaltung mit AVM 215:
Zubehör 0372459100 verwenden
- fr Branchement en parallèle avec AVM 215:
utiliser l'accessoire 0372459100
- en Parallel running with AVM 215:
use accessory 0372459100
- it Collegamento in parallelo con AVM 215:
Impiegare accessorio 0372459100
- es Conexión en paralelo con AVM 215:
utilizar accesorio 0372459100
- sv Parallel körning med AVM 215:
använd tillbehör 0372459100
- nl Parallelschakeling met AVM 215:
toebehoren 0372459100 gebruiken

2b

AVM215SF132R

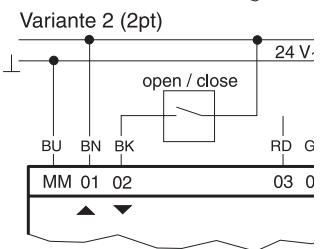
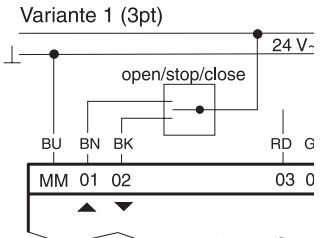
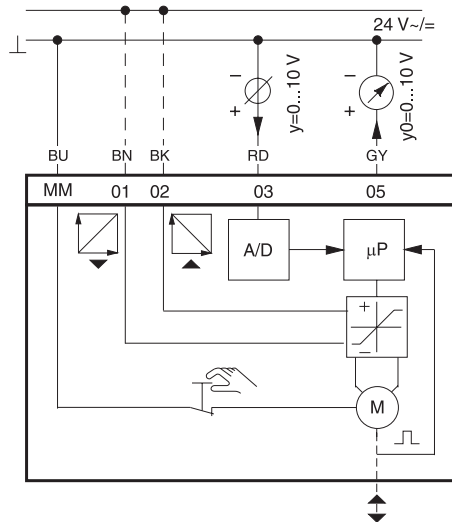
Software
A
EN60730

IP54
EN60529

EN 61558-2-6

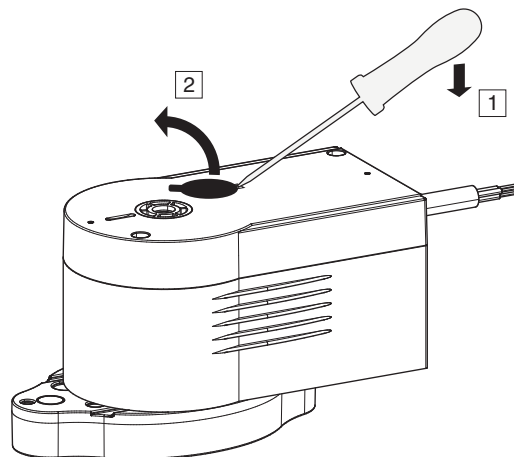


BU	BN	BK	RD	GY
blau	braun	schwarz	rot	grau
bleu	brun	noir	rouge	gris
blue	brown	black	red	grey
azzurro	marrone	nero	rosso	grigio
azul	marrón	negro	rojo	gris
blå	brun	svart	röd	grå
blauw	bruin	zwart	rood	grijs



3

AVM215SF132R



4

AVM 215S

fzeit pro mm ps de marche mm ning time mm ipo de marcia mm ipo de funcio- niento por mm rgtid pr. mm ptijd per mm	Schalterkodierung Codage de commutation Switch coding Codifica di intervento Codificación de conmutación Kodomkopplare Schakelcodering	Laufzeit für 8 mm Hub Temps de marche pour une course de 8 mm Running time for 8 mm of stroke Tempo di marcia per corsa 8 mm Tiempo de funcionamiento para carrera de 8 mm Gångtid pr. 8 mm slaglängd Looptijd voor 8 mm slag	Laufzeit für 20mm Hub Temps de marche pour une course de 20mm Running time for 20mm of stroke Tempo di marcia per corsa 20mm Tiempo de funcionamiento para carrera de 20mm Gångtid pr. 20mm slaglängd Looptijd voor 20mm slag
7,5 s		60 s ± 2	150 s ± 5
15 s		120 s ± 4	300 s ± 10

B1241A



de www.sauter-controls.com ➔ Produkte ➔ Material- und Umweltdeklaration
 fr www.sauter-controls.com ➔ Produits ➔ Déclarations matériaux et environnement
 en www.sauter-controls.com ➔ Products ➔ Materialdeclarations
 it www.sauter-controls.com ➔ Products ➔ Materialdeclarations
 es www.sauter-controls.com ➔ Products ➔ Materialdeclarations
 sv www.sauter-controls.com ➔ Products ➔ Materialdeclarations
 nl www.sauter-controls.com ➔ Products ➔ Materialdeclarations

de Dokument aufbewahren
 fr Ce document est à conserver
 en Retain this document
 it Conservare il documento
 es Guardar el documento
 sv Spara dokumentationen
 nl Document bewaren

© Fr. Sauter AG
 Im Surinam 55
 CH-4058 Basel
 Tel. +41 61 - 695 55 55
 Fax +41 61 - 695 55 10
www.sauter-controls.com
info@sauter-controls.com

UK Importer:
Sauter (GB)
Inova House
RG24 8GG